

# YOGATSITAIRO PABORO ISANGUENAQUINERI CORINTOSATI

## *Ibetsataigari Corintosati.*

<sup>1</sup> ¿Ainirobiegui, nopiguemisantacagane, cara Corintoquë? Naro Paboro yaca Maseroniaquë, nasanguenataiguimiro oca. Icoiguëna Tosorintsi aisati igáquena Jesoquisito. Itsibatina yaca Timoteo opiguemisantane. Nasanguenataiguimi obirojegui quemisantatsiri ira botoibiritari Tosorintsi canta Corintoquë, aisati iraegui quemisantatsi omagaroquë Acaya. <sup>2</sup> Yamai nocoguini përosati ingábintsaiguemi Pabati Tosorintsi aitosati iromagoriasëretagaiguemi arota intimacagaiguemi caninasati. Ingantaiguemirota Iriro aisati Atingomi Jesoquisito.

## *Iraganinataigairi Tosorintsi ira atsipiriaigatsi.*

<sup>3</sup> ¡Caninarisonoriguinte Otororintsite! Iriro Iriro Atingomi Jesoquisito. Icantaneintëgotacái aisati yoganinatasantacái <sup>4</sup> cara atsipiriasitaigaro pairoraca aisati cara ogasëretaigaca aisati cara ocogasantaigabitaaro pairoraca. Cara yoganinasëretái, aisati igótacacái eiro aganinasëretaiquëri ira basini cara iragasërequima aisa ocanta imitococái Tosorintsi. <sup>5</sup> Aroca tojai atsipiriobenqueri Quirisito aisa icanca icantobicái Iriro itsipiriobencái, aisati tojai irobessërecacái eiro. <sup>6</sup> Iroco aroca nomomirintsitobitaiguëmi, nanganquero arota iraganinasëretaguemi

Tosorintsi, aisati iragabisaicotaigaimi Iriro. Aroca iraganinasëretaiguëna, aisati pinganinatanë obirojegui pigótinta aisati iraganinasëretimi Tosorintsi aisa pingantina nibega naroequi. Iragabisaicotajimi, iromitocotaiguëmi pabetiro cara pitsipiriobentaiguëri Quirisito pairoraca. <sup>7</sup> Nigótasanti aroca pingantaiguëna nibega naro pomomirintsibentiri Quirisito obiro, aisati pingantaiguëna iraganinasëretimi Tosorintsi.

<sup>8</sup> Nopiguemisantacagane, nocogui pigóigue cara yobomirintsitasantëna naroequi cara Asiaquë; no-gasëretasantaca agabenisonori irooti cara te nabetiro. Najitabeca nangamaque.

<sup>9</sup> Aisonori nigóiguë tigue nangantima nagabisaicotima naati. Patiro nogueicoqueri Tosorintsi. Paniro Iriro icanta yogabisaicoonti icabiritaguetirinta camaguetatsiri. <sup>10</sup> Aroque yogabisaicoquena. Te nangamaigue. Aisati yamai iragabisaicoquina. Aisati nagueicoqueri cara përosati iragabisaicotopiantina. <sup>11</sup> Pomitocotaiguena, pomanocotina arota ingantocotina Tosorintsi. Aintaca tojai ira manëgotaiguënane, aisati tojai ingarasiataiguëri Tosorintsi cara tojai icábintsaiguëna.

*Patiro catingasati isanguenaque Paboro.*

<sup>12</sup> Aro imitocoiguëna Tosorintsi, tojai icábintsaiguëna, iroro nacantocotaguëtiri. Te nogótasitima pairoraca nangantineri, carari caninasati yogomequina Tosorintsi ora icocaquina. Najique nacantaiguëro caninasati. Nigóiguë piniacaninatëro ora nacantague-tomotimi, aisa icanca basini matsiguenga

iniacaninataiguëna. Iro-ro nacaninataguëque.  
<sup>13</sup> Catingasati nasanguenataiguëmiro oca.  
 Te ongomëtate pinibatobëro nasanguenare.  
 Aisati te omomirintsite pigótaigabaquero.  
 Nocoque pinguemasantaigabaquero. <sup>14</sup> Arosata  
 piquemisantabecaro ora nocomantaiguëmi jirai.  
 Nocogui cara iripigaima Atingomi Jesus, nangan-  
 inabentaiguemi cara piquemasantaiguëro ora  
 nogometaiguëmi. Aisati pinganinabentaiguëna  
 narogui.

*Iriátëme Paboro iraniajirime Corintosati.*

<sup>15</sup> Yamai nigóque piniacaninataiguëna. Iro-ro  
 nopintsatabitaca najátajeme naniajimime  
 aitosati. Nocogabeca nomitocotajimime aisati,  
 nanguemisantasantacaguimi. <sup>16</sup> Nocogabeca  
 naniajantimime omanaanti cara najáqueme  
 Maseroniaquë. Aique cara nopocaje  
 Maseroniaquë naniopaimime aitosati. Aique  
 pomitocotaiguëname cara nagaganëmanica cara  
 Joreaquë. <sup>17</sup> ¿Pijique nomatobitaiguëmi cara  
 nopintsatabitaca najáqueme obirojeguiquë?  
 ¿Pijique nacantari ibega ira cantasitacha: “Aro”  
 aisati: “Quero”? Te nangantimari iriro. Te  
 nongogue nomatobitimi. <sup>18</sup> Igóque Tosorintsi  
 cara te nomatobitaiguemi. Igóque quero ninibati:  
 “Aro nanganquero”, aique: “Quero nacantiro”.  
<sup>19</sup> Nocomantëgotëri Jesoquisito naro aisati  
 Timoteo aisati Siribano (iriatu Siras). Quirisito  
 inibatë catingasati ora aisonori; tesonori  
 irinibate: “Aro nanganquero”, aique: “Quero  
 nacantiro”. Nanintini nangantimari ibega Iriro.  
<sup>20</sup> Atiraca ocarati Sanguenariquë jirai cara

inibatëgotëri Quirisito. Aisonori imoncaraquero Quirisito omagaro icantaigacái Tosorintsi Sanguenariquë. Iroro nocomantaguëtiri mat-siguenga cara icaninatasanoti Tosorintsi aisati Jesoquisito Atingomi. Përosati imoncaraquero Irinibare. <sup>21</sup> Cara aquemisantaiguëri Quirisito, itasongobencái Tosorintsi, yosintsisëretacái, icoigacái iraisati. <sup>22</sup> Itasongobencái aisati ipaáiro Isère Caninaro coshoni pogacái, pínancái asërequë. Yamai igóiguë eiro quero ijocajái, iromoncaratiro omagaro Irinibare.

*Icomantairi paio te iriábirite iranijiri.*

<sup>23</sup> Iroro te najátaguëte naniajimi jirai, tenta nongogue nasintsitsatimi, aisati te naninte naguipasiguitimi, nogasëretacagaiguemi. Igóque Tosorintsi te nontsoiguema. <sup>24</sup> Te nongogue nagátimi pinguemisantaiguena aroquenta piquemisantasantaiguëri Tosorintsi yamai. Cagarina naro pitingomi, iroonti nocoque naganinasëretaguimi, antagati.

## 2

<sup>1</sup> Naquianca: “Yamai quero niáti naneiri Corintosati. Aroca najáque nagasëretacagaiguëri iriro aisati nagasërequima naro”. <sup>2-3</sup> Aroca nagasëretacaguimi, ¿Pairi aganinasëretënanane naro? Teni irine, paniro obiatiegui. Iroro nasanguenataguëtaiguëmi cani jirai, nasintsitsaquemi. Te naninte najáte nagasëretacaguimi obirojegui; teatisati naninte pigasëretacaguina naro. Cara najáque nocogui naganinatobaguima obiro, naro. Nigóti cara naganinasëretomoquimi, aitosati

pinganinasëretaiguë obirojegui. <sup>4</sup> Jirai nasanguenataiguëmiro, tojai nogasëretocotasanoiguëmi, aisati tojai niraicotaiguëmi. Carari te naninte nagasëretacaguimi, iroonti nocoque pigóigue tojai nacábintsaiguëmi, nanintasantimi.

*Yamai pijocajineri ira sërari icantaguetiro te ongomeite.*

<sup>5</sup> Cani jirai nasanguenatocoqueri ira sërari ágairo irajitane. Te panirona naro nagasëretocotimari. Aisati obirojegui pogasëretocotaigacari. <sup>6</sup> Aroque piquengabiritaigacari, picasitígataiguëri irooti cara ijocajiro ora icantagueti te ongomeite. Antagati yamai, aroque omoncaraca ijocajiro. <sup>7</sup> Yamai pijocajineri obiro, quero piguisaneintajiri. Iroonti pingábintsaiguëri, pigaigasëretiri arota quero aiqero iáti yogasëretasanta. <sup>8</sup> Nocogui yamai pigótacaqueri aisonori picábintasantëri. <sup>9</sup> Iroo nasanguenataguëtaiguëmi jirai. Nocoque naniantaiguëmi, aisonorica piquemisantaiguina. <sup>10</sup> Pairiraca pijocajine ora icantagueti, aisati naro nojocajineri. Aroca ingantaguetomotaiguëmi pairoraca ora te ongomeite, icogui Quirisito pijocajineri, quero piguisaneintiri. Jirai catingasatiquë Quirisito nojocajineri naro ira sërarira ágairo irajitane. Yamai pingantina nibega naro <sup>11</sup> arota quero icantacaguimi Satanás ora te onganinate. Nígóque tojai icogabeca iromatobitái.

*Icarasiaqueri Tosorintsi cara iquemisantacaqueri tojai matsiguenga.*

<sup>12</sup> Cani jiraini nareca Toróarequë nocomantagueigapëri atiraca icanta Quirisito cara yogabisaicoonti. Tojai imitocoquena

Atingomi tojai yágacandinatobëna ira timaigatsi, tojai iquemisanquero Caninaro Nibarintsi. <sup>13</sup> Carari nocogabepari Tito, iriro cantënguicha te naneiri. Te nomagoriasërete. Aro nobetsataiganajari, nogaganaca cara Maseroniaquë. <sup>14</sup> Përosati nacarasiatopiantaiguiri Tosorintsi narogui aroquenta yagobiacaquina imitocoquina nacantaiguineri antagaisati ora inintacaquena. Yamai igótacagaiguëri omagaro matsiguengajegui cara Iriro Qurisito Itingomisonori. <sup>15</sup> Naquemisantaiguëri Quirisito aisati nocomantëgotëri, iroro iniacaninataiguëna Tosorintsi. Nacarataiguë tojai matsiguenga. Nigótacaqueri cara iriáiguë Jonogaguitequë aroquenta naquemisantacaqueri; ainta tojai basini nigótacaqueri cara iriáiguë Sharincabeniquë tenta inguemisante ora nocomantëri. <sup>16</sup> Nacantaigabitari iraegui tsoengaiguina. Iro ro iriáigaguëtë Sharincabeniquë. Ainta basiniegui nocomantaiguëri, aro iquemisantaiguëna iriro. Iro ro iriáigaguëtë Jonogaguitequë. Ingantaiguemani caninasati intimaque përosati. Tojai naquengasantëro oca. Querome yagobiacaquina Tosorintsi, querome naquemisantacaguiri matsiguenga. <sup>17</sup> Ainta tojai matsiguenga yogomeantabitaro Irinibare Tosorintsi icomantomemegaro ora irágantëma quirequi. Te nangantimari narogui. Igáquina Tosorintsi nogomeantiro Irinibare catingasati. Igóque nocogasantiro nangantiro negaca. Nocomantëgotagueantëri Quirisito. Aisati imitocoiguina Iriro.

### 3

*Ira Corintosati ogótacaqueri basini cara aisonori caninari Paboro.*

<sup>1</sup> ¿Pijique yamai cara naquenguitsatasantaa naati? ¿Picoqueca yamai basini sanguenatëgotënane naroca caninari? Aisa naroequi, te nanintacaguimi pisanguenatocotina pingomantaguetiri basini matsiguenga naroca caninari. Nigóque ainta cogaquimi pisanguenatineri iriro caninari. <sup>2</sup> Igótocotaiguëmi omagaro matsiguenga cara piquemisantaigabaquero ora nocomantaigapëmi, iroro ipasiniatitaguëtaiguëmi Tosorintsi. Aisati naquenganeintëgotaguëmi përosati. <sup>3</sup> Carari igáquena Quirisito. Naquenguitsatomotaigapëmi. Oquemisantacaquemi Isëre, opasiniatisëretaiguëmi Isëre Tosorintsi Ira caniatagantatsira. Iniaiguimi matsiguenga cara te pingantaigaima pibega jirai, aro igótocoquina aisonori igáquina Quirisito aisati aisonori ora nocomantëgotiri.

*Tosorintsi imitocoqueri ira Paboro inganquineri Iriro.*

<sup>4</sup> Nigóiguë aisonori oca nocomantaiguëmica. Naquemisanquerinta Quirisito yagobiacaquina Tosorintsi imitocoquina nacanquineri ora icocaquina. <sup>5</sup> Tigueti nangantiro naro; te nangantasitimaro pairoraca, Irianti Tosorintsi cantaquinaro. <sup>6</sup> Iriro ogótacaquina atiraca icanta yogabisaicoonti. Jirai aiti Irinibare Tosorintsi aique yogaquero isanguenaquero Moisés. Ocomantaguetiri matsiguenga ora icocaqueri Tosorintsi. Queroqa iquemisantiro omagaro,

iriáiguë Sharincabeniquë. Carari iroraique yamai Tosorintsi igáque Isëre ontimacagajiri quemisantatsiri ojátacagajiri jonoquë. <sup>7</sup> Jirai isanguenaque Tosorintsi mopëquë, itsibatari ira Moisés cara oguitojaquë. Caramanisata yanongopaa Moisés yobariaborotasantapë iboroquë. Cara iniaigabajiri imatsiguenga, irianti jorójegui, te iranetsabintiri yotsioquierinta. Carari opeganaa arosata arosata cara yobariaborotasanosigui Moisés. Icanque Tosorintsi cara antagaisati ira te inguemisantiro Sanguenari iriátë Sharincabeniquë. <sup>8</sup> Cara isanguenaquero mopëquë Tosorintsi jiraisonori, yobariaborotasantë Moisés cara yoniagampëro imatsiguengaquë. Tojai iquenganeintasantaca omagaro. Yamai aiti Isëre Tosorintsi coshoni poguëri quemisantatsiri, përosati ocaniataqueri aiquenta ontimacaqueri Jonogaguetequë. Ora irorai, asi Isëre Tosorintsi, pabisëro ora inaga irasi Moisés. <sup>9</sup> Caninaro isanguenare Moisés, ora oniagaiguëri matsiguenga cara icantaguetiro quimingari, aisati poniagaiguëri cara icaninatasanoti Tosorintsi. Carari caninarisonori ora irorai Nibarintsi cara iraniacandinatëri matsiguenga Tosorintsi cara inguemisanqueri Jesoquirisito Itomi. Iniaqueri quemisantatsiri aisa ocantabeta te ingantaguetëmate ora te onganinate. <sup>10</sup> Ocaninatabitaca ora isanguenatacaqueri Moisés Tosorintsi carari caninarosonoriguente ora ogometaguëna Isëre. Iroro nosobicomontapëmari Tosorintsi jonoquë. <sup>11</sup> Ocaninatabitaca isanguenare Moisés tenta përo ca ine. Carari caninarosonori irorai



Irinibare Tosorintsi: nantiomotasanotëri përosati Jonogaguitequë. ¿Teco iroro caninarosonori yamaitica?

*Angantasantanëmari ibega Quirisito.*

<sup>12</sup> Aroquenta nigóiguë aisonori nantiomoqueri Tosorintsi, iroro te nopasiquitaguëte cara naquenguitsatomotaguetiri matsiguenga. <sup>13</sup> Te nangantimari ibega Moisés cara ibasiborocaró ibaniote arota quero ineiri imatsiguenga cara omeganaima cara yobariaborotasantë. <sup>14</sup> Carari te inguemaiguero joríojegui. Icaintetanë inibatëntabitaro isanguenare Moisés irooti yamai, iroro cantënguicha te irogótocotiro aisati te inguemiro. Paniro Quirisito icantiro igótacaqueri cara inguemisanqueri. <sup>15</sup> Aisonori irooti icantaiga yamai jorío. Cara irinibatabequimaro isanguenare Moisés, quero igótiro tiguëti ingantima inguemiro. <sup>16</sup> Carari cara irabentimari Atingomi Jesoquisito, irogótacagaiguëri cara quero yamatobitaja iriati. Aro irogótasantanë. <sup>17</sup> Cara ainta Atingomi, aitosati pini Isëre ora ogomequeri quemisantatsiri cara paniro Quirisito agabisaicoontatsi, cagari Moisés. Cara yoguiatëri Quirisito icaganëri Tosorintsiquë, catingasati inibatapëri, te përo cara ingantaguete ora te onganinate, quero itsipiriasitaro yamai iquemisantiro isanguenare Moisés. <sup>18</sup> Yamai tenta omatobitima igóiguërinta eiro Atingomi, igótasantiri cara icaninatasanoti Iriro. Aisati ogótacaqueri basini matsiguenga ati icanta Quirisito cara aiquero anguengasëretanëri, aguiatanëri. Pitasongobencái Isëre arota aiquero

anganëmari ibega Iriro. Yamai acantaigabitacari arosata, carari opasiniatitopiantanë. Aiquenta angantasanotapëmari Quirisito anganinatasantapë.

## 4

### *Caninaŝati Paboro icomantantiro Irinibare Tosorintsi.*

<sup>1</sup> Icantaneintëgoiguëna Tosorintsi, aisati igáquena nongomantaguetaigueri matsiguenga. Iroero quero nogasëretocotaguëtaru. <sup>2</sup> Teni naninte nomatobitiri matsiguenga; irari te ingomeite ira matobitaguetaiguiri. Te nomasiniatitiro Irinibare Tosorintsi, teatisati nongomantasitimari matsiguenga cara ocaninati pairoraca icogui Tosorintsi; arome nangantiro negaca, nomatobiquerime. Carari iroonti catinasati nogometaiguëri matsiguenga. Pigóiguëro obiro, aisati igóque Tosorintsi aisonori oca nacanquimica. <sup>3</sup> Aintaca ira te ingueme ati ingantima iragabisaicotajima, iriáiguë Sharincabeniquë. <sup>4</sup> Yamatobitaguëri Satanás yogomarajasërequeri, tiguëti ingantima irogótiro teatisati inguemisantiro Caninaro Nibarintsi. Irianti Satanás iquemisanque tsoengatsiri. Satanás te iranintacaguiri inguemisantiri Quirisito cara iragabisaicotajiri, teatisati iraninte intingomintimari Quirisito Ira caninatatsi Tosorintsi ini. <sup>5</sup> Te naninte naru nanguenguitsatocotima, Irianti Atingomi Jesoquisito naquenguitsatocoti. Naanti cantaca pomeraru; nanintaiguë nomitocotaiguëmi arota pinguemisantaigueri Iriro Pitingomi.

<sup>6</sup> Jirai yobetsiquëro quibatsi Tosorintsi, iroonti tsitiniri, carari icanque Tosorintsi: “Yamai onguëtaguëtanëta”. Aro oquëtaguëtanë. Yamai aniaiguëro pairoraca. Aisati yamai yosanguëguitësëretocoigacái Tosorintsi, igótacagaiganacái ati icanta Quirisito. Anguëngaiguërica Iriro, aro igóiganaque eiro caninarisonoriguënte Tosorintsi.

*Tosorintsi imitocotaigái ocomantëgotëri.*

<sup>7</sup> Te nasintsibatsate narogüi, teatisati paniro nongomantëgotaiqueri Tosorintsi caninarisonori. Irianti Tosorintsi omitocoiguëna cara nocomantanti. Pinaiguëna narogüi iragátane te nanganinate, te nasintsite, aro pigótocoiguëri yagobiacagaiguëna Iriro nocomantëgoti. <sup>8</sup> Tojai yobomirintsitaiguëna carari te irojocaguinaro cara nocomantanti. Tojai naquengasëretaigaca carari te nagasëretima. <sup>9</sup> Tojai iguisaiguëna matsiguënga, icantaguebiritaguëna catsimari, carari te irojocanëna Tosorintsi, itsibataiguëna imitocoquina. Ipëgatapinintaiguëna matsiguënga carari te iróguina. <sup>10</sup> Aisa ocanta jirai ainta tojai icogaigabitaca iróguirime Jesus, aisati yamai ainta tojai icogabeca iróguina naro. Paniro Jesus yogabisaicotopiantëna arota ironijagantina cara itimi Jesus aisonori yoganiatanëna. <sup>11</sup> Cara naquenguëtsatocoquerinta Quirisito icogaiguë matsiguënga irógaiguëna. Carari pënibaque nangamaque, iraniaiguëna matsiguënga cara përosati intimacaquëna Jesoquisito, aro irogótocoiguëri Quirisito aisonori ainta Iriro caniari. <sup>12</sup> Përosati nocomantanti naro, iroro ora icogaguëque iróguina. Carari piquemisantaiguëna

obiros, iroro ora itimacaguëtimi Tosorintsi arota pintiomotaiguëri canta Jonogaguëtequë. <sup>13</sup> Jirai osanguënaquëngani:

Naquemisanque, iroro nocomantaguëtiri nomat-siguënga Irinibare Tosorintsi.

Aisa ocanta, naquemisantaiguë naro, iroro nocomantaguëtaiguëmiro. <sup>14</sup> Nigóiguë Tosorintsi itinaajiri Atingomi Jesus, yoganiatairi. Aiquenta iraganiataigaina narogui, aitosati iraganiataigaimi obiros, aro nantsibataiguëmi obirojegui catingasati Iriróquë. <sup>15</sup> Tojai nopomiribiriquimi cara ingábintsaiguëmi Tosorintsi. Aisati ingábintsaiguëri tojai basini matsiguënga. Aro tojai pingarasiatasantëri antagaisati obirojegui quemisantatsiri, pingantocoqueri: "Icaninatasantëri Tosorintsi". <sup>16</sup> Iroro ora te agasëretaguëtaiguëma eiro. Omagotasantë obatsaquë, antiasiparitanë, pëniबाque angamaque tenta angüeshote, carari te anguëngasëretima antagaisatinta catagüiteri yosintsisëretaigái Tosorintsi, yoganinasëretaigái. <sup>17</sup> Yamai arosata itsipiriacaigacái tsoengatsiri yaca quibatsica, carari te anganinatasitima. Igóiguë omanapague abisanaque. Arosata opomiribiritaiguëri Tosorintsi yamai, carari igóquero Iriró, aiquentata irágaiganacái Jonogaguëtequë antiomoqueri përosati. Canta, antimaiguë caninasati, quero ocantaja pibega yaca. <sup>18</sup> Quero aquëngasantiro ora atsipiriagueque yaca quibatsica. Aiquenta omeganaima omagaro ora aniaiguë yamai. Iroonti aquëngasantiro ora te oneingani yaca, ora inatsi Jonogaguëtequë. Quero opega iroro.

## 5

*Icomantëgotëro Paboro ora acaninasëretobiti.*

1 Igóiguë eiroegui quemisantatsiri cara angamaiguëca yaca obatsaquë, antimaiguë Jonogaguitequë. Antimantëmaro basiniati obatsa ora irobetsicacái Tosorintsi. Te irobetsiquiro matsiguenga. Përosati antimaiguë canta. 2 Yaca quibatsica tojai opomirintsitacái ogasëretasantaca yamai, aisati tojai aquengasëretaigaca tojainta ocogui ojocanëro obatsa yaca quibatsica aro agaganëma Jonogaguitequë, antimantapëmaro irorai obatsa. 3 Canta quero patiro pini asëre, aitosati inë basiniati obatsa caninaro. Aro iraniacaninataigacái Tosorintsi. 4 Aiquenta omasiniatitanëma carari yamai iroontita atimaque yaca quibatsica, ogasëreca. Te aninte ojoquiro oca obatsaca cantaca inaga omanchaqui, carari tojai ocogasanti omasiniatitanaima, aro antimantaimaro basiniati obatsa ora quero pitsonga. 5 Iroro ora yobetsicobicáiro Tosorintsi arota antiomotiri Iriro basiniatiquë obatsa. Aisati ipacáiro Isëre coshoni ogacái, ogóontaignema eiro iraisati Tosorintsi, iráganacái Jonogaguitequë. 6 Iroro acaninasëretaguëque, igóquenta eiro përosatinta atimantaro obatsa inaga yaca quibatsica, terai antsibatasantimari Atingomi. 7 Terai aneiro ora yobetsicacái Tosorintsi jonoquë, carari aquemisanqueri Quirisito, aro igóiguë aniaiguëro aiquenta. 8 Acaninabiritabecari Atingomi yaca quibatsica carari ocogasanti ojocanëro obatsaca, ajáque Jonogaguitequë, antsibatasantapëmari Atingomi. 9 Aroca atimaigui

yaca, ocogasantabita aganinatiri Atingomi. Aisati aroca ajáque cara Iriroquë Jonogaguitequë, onogasantë aganinatapëri. <sup>10</sup> Aiquenta ingaimacái aganguisatiquë, ingomantëgotacái Quirisito panirootipague. Aroca yamai acantaguetiro caninari, ingábintsaigacái imaáiro caninaro; aroca acantaguetiro yaca yamai ora te onganinate quero i yaca quibatsica carari ocogasanti ojocanëro obatsaca, ajáquepaáiro ora caninaro, iragasëretacacái.

*Isanguenatococa iriati Paboro.*

<sup>11</sup> Tojai natingomintasantacari Atingomi, naniacobeingacari. Irero naquemisantacagobitaiguiri matsiguenga. Igóque Tosorintsi cara naquemisantasanotëri; naninti pigóiguero panirootipague obirojegui aisati. <sup>12</sup> Teni naninte nanibatëgotima naati, carari teatisati naninte popasiquitocotina. Iraegui cantëgotaguetasiquina ijitaigaca iriati caninari, carari te inganinasëretaigne. Nocoguini popëgatsatimari, pingomantëgotina caninasati ora aisonori. <sup>13</sup> Aroca ingantocoquina: “Te iraneicotima Paboro”, aro nangantineri Tosorintsi ora icocaquina. Aroca naquengaigaca caninasati, nanganquimiro arota nomitocotaiguemi. <sup>14</sup> Tojai inintasantacái Quirisito icamobicái, icábintasantëna naro. Irero nacantobitaiguineri ora icocagaiguëna. Cara icamaque Iriro, Tosorintsi iniaiguëri antagaisati matsiguenga aisa icanca icamaiguë irirojegui aisati. <sup>15</sup> Aroquenta iniaigacái Tosorintsi caninari cara aquemisanqueri Quirisito, caninataque ojocajiro antagaisati ora

acantagueti te onganinate quero atimobenta eati, carari antimobitiri Iriro, angantaguete ora icocacái. Yamai itimacagajái Tosorintsi aisa ocanta yoganiatairi Jesoquirisito cara aroque icamobicái. <sup>16</sup> Jirai najitabecari Quirisito irianti matsiguenga, te nogótabetimari arocá Irianti Tosorintsi. Carari yamai nigótasantëri ati icanta. Aisati jirai najitaiguëri quemisantatsiri irianti matobiantatsiri; yamai quero nitsoinguiro aroquenta yamai naniaiguëri aisa icanta iniacaninataiguëri Tosorintsi. <sup>17</sup> Cara iquemisanqueri Quirisito matsiguenga, aro yoguëshonicari, ipasiniatisërequeri Tosorintsi. Quero iquengairo ora icantabeca jirai, quero icantaguetajiro quimingari, aroquenta ipasiniatitaja iriati, yamai iquianqueri Tosorintsi. <sup>18</sup> Ocari oca iparintineri matsiguenga Tosorintsi. Igáqueri Quirisito icambobicái, yoganinatacái aquemisanquerinta, yágacaninatacái Iriro. Yamai quero ipëgasëretaari eiro. Yamai icogui Tosorintsi ongomantaiguëri basini matsiguenga cara inguemisantaiguëri, aro aisati irágacaninataigabaqueri irirojegui Tosorintsi. Quero iguisairi aisati. <sup>19</sup> Pinetse yamai. Igáqueri Quirisito iraganinataigaái eiro, iroro irágacaninataguëcái Tosorintsi. Quero iquengairo aisati ora acantagueti te ongomeite. Yamai igátaigacái ongomantaiguëri omagaro basini matsiguenga cara icogasanti Tosorintsi irágacaninataigabaqueri irirojegui. Panibati inguemisantasantiri, imëmari. <sup>20</sup> Aisonori narogui iragátane Quirisito, nogagaiganaquemiro Irinibare Tosorintsi. Aisati icocaquemi pinguemisantiri

Quirisito, pomemari, aro irágacanátaigabaquemi Tosorintsi. <sup>21</sup> Te ingantaguetêmate Quirisito ora te onganinate; Irianti caninari. Carari ipocasique icamobicái. Tosorintsi icasitígabiricáiri Itomi cantaca Quirisito cantaguetatsi ora te ongomeite. Itsipiriobencái aroquenta acantaguetiro quimingaro eiro. Iroero yamai yoganinasêretobicái Tosorintsi; iniacanátaigacái cantaca te angantaguetêmate pairoraca te onganinate. Iniaigacái caninari aisa acancari Quirisito caninari.

## 6

### *Ora icanque Paboro.*

<sup>1</sup> Yamai imitocoquina Tosorintsi nacantineri ora icocaquina. Iroero nacantobitaiguêmi: icábintsasantaiguêmi Tosorintsi. Quero pitsoinguri yamai. <sup>2</sup> Jirai icanque Sanguenariquê:

Cara pamanaquina, naquemaquemi, nomitocoquemi, nogabisaicoquemi irootiquê cata-guiteri.

Yamai aisati naro nongomantêmi: caninataque yamaica pinguemisantiri Quirisito arota iragabisaicotajimi. Quero pogueiro irooti naramani. <sup>3</sup> Nacantaiguê caninasati arota quero pairi sêrontaiguina. Te naninte nantaguri pairiraca ingantaguetete ora te onganinate. Catingasati nogometaguêmi arota ira matsiguenga quero icantocotaguetasitaiguina naroequi comantêgotêri Quirisito. <sup>4</sup> Pêrosati nacantasantineri Tosorintsi arota pigóigue aisonori natingomintasantacari. Pêrosati



nantasantineri carari tojai nopomiribiritari  
 tojai nogasëretopiantaca. <sup>5</sup> Ipatapinintaiguëna  
 matsiguenga, yomianquina. Iguisapinintaiguëna.  
 Tojai nobomirintsita, nomagotasantë  
 cara nocomantaguequeri matsiguenga.  
 Nacaguitapininti tsitiniriquë. Naniopiantaca  
 nitasegue. <sup>6</sup> Aisati noniagaca cara naquianca  
 caninasati, natimaque caninasati. Nigótasantëro  
 Irinibare Tosorintsi iroonti aisonori. Caninasati  
 aisati antsinisati nacantaiguëri ira quisaiguëna  
 carari te nanguisaneintiri iroso. Nacábintsaiguëri  
 matsiguenga; omitocoquina Isëre Tosorintsi  
 nangantineri; nanintaiguëri matsiguenga.  
<sup>7</sup> Nocomantaguequeri ora aisonori, iroonti  
 Irinibare Tosorintsi, yagobiacaquena  
 Tosorintsi imitocoquina arota nanganquineri  
 caninasati aisati nanguemisantacaqueri  
 basiniati matsiguenga inganinatanquima.  
 Aisati icábintsëna Tosorintsi arota quero  
 yagobeina camagari, querootisati ijocaguinaro  
 cara nocomantëgotëri Quirisito. <sup>8</sup> Ainta  
 iniacaninataiguëna aisati basini isërontaiguëna.  
 Ainta ira nibacaninatëgotëna, aisati ira  
 cantëgotaguetasitaiguëna. Basini quemisantaiguëna  
 carari aintasati tsoengaiguëna. <sup>9</sup> Te irogóiguena  
 matsiguenga carari igótina Tosorintsi.  
 Ainta isariabitëna irógaiguëname, carari  
 caniarinaquerai. Tojai naniacatsigataguetasicaro  
 carari te nangame yomisantënanta Tosorintsi.  
<sup>10</sup> Nogasëretocotaigacari matsiguenga, iroso  
 cantënguicha nacaninabenqueri Tosorintsi  
 përosati. Teni ine tojai ora nasinta carari  
 nomitocoiguëri matsiguenga irogótiri Tosorintsi,

inganinabentaiguëri Iriro. Teni inëmate pairoraca nasi, carari icábintsëna Tosorintsi tojai, ipëna omagaro ora nocoque. Nacaninabentaguequero omagaro yoganë Tosorintsi yaca quibatsica.

*Tojai Paboro icábintsaiguëri ira Corintosati.*

<sup>11</sup> Nopiguemisantacaganeegui, nocomantasantaignuëmi omagaro naquengaigaca, te nománopitimiro pairoraca. Tojai nanintaiguëmi. <sup>12</sup> Te nopasiquitaiguëmi. Carari obirojeguiquë te pinintaiguëna pipasiquitaiguëna. <sup>13</sup> Aisati nacantacagaiguëmi ibega notomijegui aisati nasintojegui tojainta nacábintsaiguëmi. Nini-bataiguëmi catingasati. Naninti pingábintsaiguëna naro aisati pinibataiguëna catingasati, arota quero pipasiquitiro pairoraca.

*Quero picantaigari ibega tsoengatsiri.*

<sup>14</sup> Quero coshoni poguiri tsoengatsiri ira te inguemisante. Pinetse, aroca acaninati eiro, ¿Acantarico ira te inganinate? ¿Omatsiguengatarico? Teni. Oca cantaca cataguiteri aisati tsitiniri: te omoncaratobaguima, casiriconiati pini. <sup>15</sup> ¿Imatsiguengatarico ira Satanás Quirisito? Tesonori. Aroca aquemisanti, ¿Acantarico tsoengatsiri? Teni. <sup>16</sup> ¿Caninataqueco iráganëri ibabane matsiguënga tsomagui ibangoquë Tosorintsi? Quero. Pinetse. Coshoni yogaigacái Tosorintsi catimanerisonori cara icanque jirai isanguenatacaqueri comantantatsiri:

Coshoni nogaiguëri antagaisati quemisanquina,  
 nantimaque irojeguiquë, quero  
 nojocajiri. Najitaiguëri nasi, aisati  
 irajitaiguëna Itosorintsite. <sup>17</sup> Iro

piniantimari tsoengatsiri, pijocanëri, quero coshoni poguiri, quero picantaguetiro ora quimingari cantaca iriro. Aro nágacaninataiguëmi antagaisati, <sup>18</sup> nontomintaiguëmi, nasintontaiguëmi, pingantaiguëna: “Pabati”. Naro Tosorintsi, Pitingomisonori sintsirisonoriguinte.

Iroro ora icanque Tosorintsi jirai.

## 7

<sup>1</sup> Yamai, nanintane, aroque igóiguëro oca icomantacái Tosorintsi. Intsome yamai quero acantaguetiro ora te onganinate, querootisati aquengairo. Intsome aniacobeingatiri Tosorintsi, anguemisantantiri, anganquineri aisonori ora icocacái.

### *Paboro icaninabentobitaiguëri Corintosati.*

<sup>2</sup> Nocogui págacaninataiguena, pingábintsena. Pigóiguë te nomomirintsitagaiguemi, te nantagaiguemi ora te onganinate, te nomatobitaiguemi. <sup>3</sup> Teni naninte naguibitagaiguemi. Pigóiguë tojai nanintasantaiguëmi, teni naninte nagasëretacagaiguemi. Përosati naquengaiguëmi yaca quibatsica. Aisati aroca nangamacagaiguëmi, aisati përosati nanguengaiguëmi cara Jonogaguítequë. <sup>4</sup> Cani jirai nogasëretocoquemi, carari yamai nacaninabentobitaiguëmi aroquenta piquemisantaigabaquero nasanguenare. Nacantocotaiguëmi obirojegui caninari. Yamai ainta yobomirintsitaiguëna matsiguenga, carari nobesëreobitasantaiguëmi.

*Iniacaninataiguëri Corintosati Paboro.*

<sup>5</sup> Cara naretaigaca Maseroniaquë irooti yamai te nomagoriaigue. Itsipiriacagaiguënaro matsiguenga, te inguemisantina, ipëgatsataiguëna. Tojai nogasëretaigaca. <sup>6</sup> Carari igóque Tosorintsi iraganinasëretaiguëri ogasëretachari. Cara yarepa Tito, yoganinasëretaigapëna. <sup>7</sup> Aro nacaninabentobëri Tito cara itsibatapaina aisati. Aisati icomantapëna cara págacaninataigabaquero obiro cani; icaninabentaigapëmi. Icampëna cara pogasëretocoquina aisati pagamaigaca; quero pogatsitairo ora picantaguëti quimingari. Aisati picantocobentaiguëna. Aro icomantapëna Tito omagaro oca, nacaninatasantë. <sup>8-9</sup> Nigóque cara pinibëro nasanguenare, pogasëretanaca; aisati nogasëretocotabecaro naro arosata cataguiteri, carari yamai te. Te nasanguenatasitimi. Aro cara pinibatobëro, pogasëretacagaigabitanëmi arosata, aique picantaigaca yacaquero, pijoquero ora quimingaro, pabentaigacari Tosorintsi. Aro nacaninatëcobentaiganaquemi yamai. <sup>10</sup> Icoqui Tosorintsi agasëretima arota ojocajiro ora acantaguëti te onganinate, omasiniatitanae. Aique iragabisaicotajái. Aroca anganquero negaca ora icocací, anganinasëretanë. Irianti tsoengatsi agasëretaigabitënguicha, carari te iraninte irabentaiguemari Tosorintsi; iriáiguë iriro Sharincabeniquë. <sup>11</sup> Pogasëretaigabitaca obirojegu, carari yamai aisonori piquemisantaiguëri Tosorintsi. Picogaiguë pintimaque caninasati. Piquengasantaigaca, pitsorogaiguë, picogaiguë nomitocoiguemi. Piquemisantasantaiguëna: pijoquero ira cantaguëtsi te ongomeite.

Picanquero omagaro nasanguenataiguëmi, aro poniaganaca caninaribi. <sup>12</sup> Nasanguenataiguëmi nococaquemi pomitocotiri ira cantaguetatsi, aisati pomitocotiri iriri. Carari tojai nococagasanotëmi pigótaigae pinintasantaiguëna. Aitosati iroero icocaquemi Tosorintsi. <sup>13</sup> Iroero nacaninabentasantobitaguëmi. Aisati nacaninabentasantobëri Tito aroquenta icaninasëretë iriro cara págacandinataigabaqueri. <sup>14</sup> Cani, teraiquerai iriátasitimi, nacanqueri: “Icaninataiguë Corintosati, caninasati irágacandinatobëmi”. Aro yaretaiguëmi igópë aisonori nacanqueri, te nontsoiguema. Aisa ocanta te nomatobitaiguemi obirojegui. <sup>15</sup> Tojai inintaiguëmi. Igóque piquemisantaigabaqueri aisati pitsorogaigabaqueri. <sup>16</sup> Aisati nacaninabentaiguëmi nigótinta përosati pingantopiantiro ora icocaquemi Tosorintsi.

## 8

### *Tojai icábintsanti Maseroniasati.*

<sup>1</sup> Yamai, nopiguemisantacagane, naninti nongomantaiguemi cara tojai icábintsaiguëri Tosorintsi antagaisati opiguemisantane canta Maseroniaquë. <sup>2</sup> Tojai yobomirintsitaiguëri matsiguenga, carari tojai icaninabentasantaguëri Tosorintsi. Te irasintima tojai carari tojai yapatotaiguineri Jerosaresati quirequi, ipagantëri iquemocoquerinta itsipiriaiguë irapiguemisantane. <sup>3</sup> Te arosata imeri, tojai ipabaqueri. Te iromichatiri iguireguite. Te pairi cantiri: “Pomitocotaiguëri popiguemisantane”.

Ipasitaigari iriatiegui. <sup>4</sup> Yamanopiantaiguëna: “Nocogasanti nomitocoigueri nopiguemisantane”.

<sup>5</sup> Nigótabeca imëri quirequi, carari icábintsasantaiguëri, imabocaquena cara iritsita pabacari Tosorintsi iriati. Icantaiguëna: “Nanganquineri Tosorintsi pairoraca ingocaquina, aisati nanganquimiro pairoraca pingantaiguëna. Pingomantaiguena pairorapagueraca ingocagaiguëna Tosorintsi”.

<sup>6</sup> Cani jirai nigáqueri Tito ingantaiguëmi: “Popatotineri Jerosaresati piguireguite”.

Aro caninasati poparintaigacaro. Yamai nagátajimiri aisati ingantaigapëmi popotaitgueneri aisati piguireguite, pingábintsaigneri popiguemisantane. Pitsongueneri ora poparintaca jirai.

*Paboro icantaiguëri Corintosati: “Pomitocotiri ira coguitiacha canta Jerosarénquë”.*

<sup>7</sup> Tojaipague pobataiguëri basini popiguemisantane: piquemisantasanti, picomantasanti, pigótasantaiguë, aisonori poguiatasantaiguëri Atingomi, picanquineri ora icocaquemi, aisati pinintasantaiguëna naro. Yamai nocogui pobate aisati pingantaneintëgotaigneri ira coguitiacha. <sup>8</sup> Teni naninte nagátimi pomaiguëri coguitiachari, carari aroca pomasantaiguëri, pigóca obiro aisati pigótagaiguëri basini cara aisonori pinintasantaiguëri popiguemisantane. <sup>9</sup> Naquiancagaiguëmiri Atingomi Jesoquisito. Icábintsasantaigacái. Irironta Tosorintsi, tojai yasintagueta canta Jonogaguítequë, carari

ijocanëro antagaisati ora caninarira canta, imatsiguengatapë ipogopë yaca quibatsica. Yaca itsipiriasantë, te ine irasi, te ine cara intimeri, itsoingaigabaqueri imatsiguenga. Itsipiriobitaigacái eiro arota caninasati intimacagaigacái Jonogaguitequë. <sup>10</sup> Yamai nongomantaiguëmi ora naquianca naro: caninataque pomitocotaiguëmi ira coguitiacha. Jirai basiniquë osarini poparintaca pomitocoqueri cara picogaiguë obiatiegui. <sup>11</sup> Yamai aintaca piguireguita pomitocoontimari, aro caninataque pingantiro negaca irooti cara pitsongaiguëro; popatotineri pomagantiri. <sup>12</sup> Caninataque picogaigue pingábintseri. IcoGUI Tosorintsi aintaca piguireguita, aro pomeri caninasati. Carari teca irine piguireguita, quero popiri, quero nacantimi pomeri. <sup>13</sup> Te naninte nobomirintsitaiguëmi, aroca pomitocoiguëri basini. <sup>14</sup> Ainta pasintaguetaigaca. Yamai pingábintsaiguëmi ira cogatsi. Aiquenta aroca irasintaguetaiguëma iriro cara obiroca coguënguïtsine, aique imaiguëmi iriro ingábintsaiguëmi obiro. <sup>15</sup> Aisati ocanti Sanguenari jirai:

Ira ágobënguïtsi tojai maná cantaca pan ipagaranqueri basini iraperi. Irari ira ágobëro arosataanti, te iritasegue. Imoncaracaro antagaisati.

*Paboro igáqueri Tito iraniaigairi Corintosati.*

<sup>16</sup> Aisati icantina Tito nibega naro, inintaiguëmi icogui iromitocoiguëmi, iroro nacarasiatobiqueri Tosorintsi. <sup>17</sup> Nacanqueri:

—Pijátasitajantiri Corintosati, piniagaantiri.

Te paniro naro cogaguirine iriáte, irineni coguënguïtsi iraniajimi aitosati. <sup>18</sup> Aisati nagáqueri basini opiguemisantane intsibatanëmari. Tojai iquenguïtsataguequero Caninaro Nibarintsi. Iquemocotaiguëri quemisantatsiri omagaroguitequë, aisati piquemocotaiguëri obiro. <sup>19</sup> Aisati iriro icoigaiguë quemisantatsirijegui yaca, igátaiguëri intsibatina canta Jerosarénquë, iromitocoquina cara náganëneri quirequi ira coguitiacha. Irágacaninataigabaqueri Jerosaresati inganque icaninatasanti Tosorintsi. Aisati ira pomagantëri quirequi ira noniagaigapëri ira Jerosaresati cara angábintsabacagaiguema eironta quemisantatsiri. <sup>20</sup> Tojainta piguireguite caninataque iraguiatëna ira pigátane arota quero icanti pairiraca: “Icositëri quirequi Paboro”. <sup>21</sup> Nocogasantaignuë te paniro irianicaninataiguena Tosorintsi, carari aisati nocogui irianicaninataiguena opiguemisantaneegui, arota irogótocoiguëna naroequi caninari. <sup>22</sup> Aisati nagáquemiri basini opiguemisantane intsibatanëmari Tito aisati itsipa. Tojai icantëneri Atingomi. Yamai icogasanti iraniaiguemi aroquenta igóque piquemisantasantaiguë. <sup>23</sup> Ira Tito irianti natsipa, coshoni yoguiatina. Tojai imitocotopiantëna. Aisati ira itsibatanacara iraniaiguëmi, irianti iragátane opiguemisantane. Icaninaiguë, iquemisantasantëri Quirisito. <sup>24</sup> Tojai nacantopiantaignuëri quemisantatsiri yaca: “Caninari Corintosatijegui”. Aro cara piniaigabaqueri ica nagáquemica, págacaninataigabaqueri, arota irogótaigue quemisantatsiri yaca aisonori oca



nacantocotaiguëmi.

## 9

*Paboro icomantëri paio icogobique iromitocoiguëri Jerosaresati.*

<sup>1</sup> Nacantasitaiguëmiro: “Pomitocotaiguëri popiguemisantane”, aroquenta pigóiguë picábintsaiguëri. <sup>2</sup> Nigóque te pomichatiri piguirequite, iroro nocomantobitaiguëri Maseroniasati: “Pabisë poro osarini icogaiguë Corintosati imagantaiguëri Jerosaresati quirequi, iromitocotaiguëri”. Iquemocotaiguëmi, inintaiguë ingantaiguëmi pibega obirojegui, iromitocoiguëri iriro aisati. <sup>3-4</sup> Nacantaiguëri: “Icogaiguë Corintosati imagantaiguëri Jerosaresati iguirequite”. Yamai nagátaiguëri ica irobataiguëna, ingampëmi popatotaiguëneri piguirequite. Aroca intsibataigapëna Maseroniasati iraniaiguëri piguirequite, irogóiguë aisonori ora nacantocoiguëmi. Aique quero nipasiquiti naro, querootisati obiro. <sup>5</sup> Iroro najique caninataque nagátaiguëmiri iraegui opiguemisantane iromitocoiguëmi cara popatotaiguëri quirequi. Aro cara narequima naro, ainta piguirequite papatotëri aroque picasiriconiatiquëri. Aro quero nacantajimi: “Popatotaiguëneri yamai Jerosaresati”.

<sup>6</sup> Cara papatotëri piguirequite, pinganquimari ibega panguitatsiri. Aroca imanguitiro tojai oguitso, aiquenta iráquero tojai, imobotëro. Carari imanguitiroca arosata, aitosati arosata iráque. <sup>7</sup> Pigóti ati icarati quirequi pininti

pomeri. Aro pomeri. Quero pomichatiri. Icoquini Tosorintsi, cara pomitocoqueri popiguemisantane, pinganinatanë. <sup>8</sup> Igóque Tosorintsi icábintsasanotaiguëmi, quero inintacaguimi picogasanti. Imaiguëmiro antagaisati ora coguitiomoquimi, aisati imaiguëmiro ora pomitocoontimari basinipague. <sup>9</sup> Aisati ocanti Sanguenari:

Te pitsipiriasitimaro cara pomitocoqueri coguiti-achari, queronta ipeicotaro Tosorintsi cara picábintsanti.

<sup>10</sup> Tosorintsi ipaguetëri omagaro panguitatsiri oguitso ora imanguitë. Aisati ipapinintiri iraperi. Aitosati iromitojaiguëmiro ora pasiatiegui arota pingábintsaignaqueri ira cogatsi pairoraca. <sup>11</sup> Imasanoiguëmiro arota pomitocoqueri basinipague. Cara nágaiganaquineri nomaigapëri, aro irágobëri quirequi ira popagantëri, ingarasiataiguëri Tosorintsi, iraniacaninatasantaiguëri. <sup>12</sup> Cara pomitocotaiguëri popiguemisantane, te paniro pingantaneintëgotiri iriro, carari aisati tojai pingantacaguiri Jerosaresati ingarasiatasantaiguëri Tosorintsi. <sup>13</sup> Ingantaiguë coguitiachari: “Icaninatasanoti Tosorintsi. Ira quirequi ipagantaiguëna Corintosati, yoniagaigaca aisonori iquemisantaiguëro ora Caninaro Nibarintsi irasi Quirisito. Tojai ipagantaiguënari”. <sup>14</sup> Aisati iromanocoiguëmi arota ingábintsaignemita Tosorintsi. Inguengasëretaiguëmi Jerosaresati, iranintaiganaquemi aroquenta icantaiguëmi Tosorintsi cara

pomitocoiguëri. <sup>15</sup> Intsome angarasiatasantiri Tosorintsi aroquenta icábintsasanoigacái cara igacáiri Itomi iragabisaicotajái.

## 10

### *Icantocobentaa iriati Paboro.*

<sup>1</sup> Ainta cara obirojeguiquë ira pëgatsatina icantaiguëmi: “Jirai, cara icarataiguimi Paboro, itsorogaiguimi, ipasiquitomotaiguimi, carari aintaca canta jaanta ipagantaiguimiro isanguenare isintsitsataiguimi”. Aiti ora naninti nongomantëmi: pigóiguë icantaneintëgotaigacái Quirisito, te irisintsitsatái. Nocogasanti nanganquimari ibega Irero. <sup>2</sup> Ainta ira cantëcoiguina: “Te ingantiro Paboro ora icogagabecari Tosorintsi; iroonti icantasitaro ora icogaguëti iriro”. Queroca imaireti iriro, pinetsaigabaquina cara quero notsorogopëri, aro nanguisatsataigapëri, carari nocogui ágacaninatobaganëma. <sup>3</sup> Yaca quibatsica ainta camagaripague ira quisaiguina aisati ipëgataiguina. Teni ine ibatsa. Naro, aiti nobatsa aisa ocanta irasi antagaisati matsiguenga, carari tiguëti nangantima nopëgatimari camagari nobacoquë, teatisati nogóte nopëgatimari. <sup>4-5</sup> Carari teca ine nobatsaquë ora nopëgatantimari, imitocoiguina Tosorintsi Isërequë, itasongobentaiguina ora nopëgatantimari camagari. Nagobiantacari itasorintsite Atingomi yosintsisëretinanta. Aitosati yoguibataiguina cara ipëgatsataigari Tosorintsi matsiguenga, icanque: “Quero piquemisantiri Tosorintsi”. Aisati imitocoiguina Tosorintsi noguimairentaiguëri ira quingasantacha

sëretaguetasitaro te ongomeite tenta irogótiri Tosorintsi. Aisati naquemisantacaqueri Quirisito irooti cara iquengasantaiganacari Atingomi. <sup>6</sup> Nigóque pinguemisantaiguëna, carari aintajengari arosatapague ipëgatsataiguëna. Cara nopoque obirojeguiquë nangasitígatapëri, nomanopëri Tosorintsi iratsipiriacaiguëri pëgaantachari.

*Icanque Paboro: “Igáquina Quirisito”.*

<sup>7</sup> ¡Pinetsaigue! Aintaca ijitabequina te iragátina Quirisito; icantocotasita iriati cara icanque: “Naro igáque Quirisito”. Carari nogótacagaiguëmi: aisati naro iragátane Quirisito. <sup>8</sup> Aroca nanibatëgotima arosata cara nacantopiantaiguëmi igáquina Atingomi carari aisonori ora nacanque. Icaquena nanguemisantacagaiguemi; te ingogue notsoingagaiguemi. Nacanquinerinta ora igáquina, quero nipasiquiti. <sup>9</sup> Quero pijiti cara nocogui nomitsorogantimiro nasanguenare. Te nanintiro nasintsitsantimiro. <sup>10</sup> Nigóque ainta ira cantëgotina: “Isanguenatasita Paboro, isintsitsataiguimi. Carari cara iriboquë yaca, piniaigabaqueri te irisintsite, teatisati irogótëmate ingomantasantaiguemiro catingasati Irinibare Tosorintsi. Pomaintobëri”. <sup>11</sup> Pingantiri iriro: cara narequima, nongomantasantapëmi irootisati oca nasanguenataiguëmica. Quero notsorogui, quero nopasiniatitiro nanibare.

*Te ongomeite aquenga eati caninari, iroonti anganinabentaiguëri Atingomi.*

<sup>12</sup> Aro iniacaninatasitaigaca iriati ira tsoengaiguëna. ¿Pairo nongogobitë nangantimari

iriro? Icantaugüë: “Nomoncaratobagaigaca naantijegui, nacaninatasantaiguë”. Aisonori imoncaratobagaigaca, carari te irogóique ora icanque. Nigótasantaiguë narogui. <sup>13</sup> Te naninte naniacaninatasitima naati; iroonti nocogui nangantineri Tosorintsi antagaisati ora icocaquina. Nigóque igáquena obiroquë, icocaquena nanguemisantacagaiguemi. <sup>14</sup> Te nangantaigue ora te ingocaguina, carari pigóiguë naro obantënguitsi naquenguitsatomotaiguëmiro Caninaro Nibarintsi, nocomantëgotëri Quirisito Irianti Agabisaicoontatsiri. <sup>15</sup> Te naninte nangaintiri ora icanti basini; teatisati naninte ingaintinaro ora nacanti naro obirojeguiquë. Nasi pinasitanaca, aisati iraisati pinasitanaca. Nocogui aiquero pijátaiganaquitigue obiro pinguemisantasanotanë. <sup>16</sup> Aique, nagaganëma canta queronta obirojegui. Nongomantaigapëri basini matsiguenga, ira terai inguemocotaigueri Quirisito. Quero nomitojaigaguetiri comantan-tatsiri patiroguitequë. Quero nacantasipa naro quemisantacaqueri ira iquemisantacaque basini. <sup>17</sup> Te ongomeite aniacaninatiro ora acanque eiro, iroonti caninataque anganinabentiro ora icantacaganacái Atingomi. <sup>18</sup> Te inganinate ira niacaninatachane iriati, irianti caninari ira iniacaninatë Atingomi.

## 11

*Icomantëgotaca Paboro, aisati icomantëgotaiguëri ira osiacagantasicari iragátane Quirisito.*

<sup>1</sup> Naninti nongomantëgotaima aisati, carari pijique te naneicotima. Jemita ora pijitabeca, quero pitsirisina, pinguemaiguena. <sup>2</sup> Cara iráquero iina sërari, icoguiro te oneiri sërari. Teca onganinate, irojocajiro. Obirojegui quemisantatsi picantaigaro pibega oboina tsinane te oneiri sërari. Naro cantaca piri aroquenta naquemisantacagaiguëmi. Tojai nocogasanti iraniacaninatasantëmi Quirisito irasintëmi, quero ijocajimi aisa ocanta cara iráquero iina sërari. Nocogasanti përosati piguiataiguëri Quirisito. <sup>3</sup> Jiraisonori yamatobipëro Eba marangue, irianti Satanás. Yamai notsoroicotaiguëmi aroca iromatobitaiguëmi obiro aisati. Pigamaiguema cara piquengari arota quero popeicotaro cara piquemisanqueri Quirisito, aisati cara piguiataiguëri, aisati cara pinintaiguëri. <sup>4</sup> Te pinguenguëmatima. Pabetaigabaqueri pairiraca játasitaiguëmine, piquemisantabetobacari. <sup>5</sup> Ora icomantaiguëmi cagaro irootisati nogomeanti narogui. Nocogasanti ogometaiguëmi Isëre Tosorintsi; iiroque ica bocasitënguicha cogatsi irogometimiri camagari. Nocomantaiguëmi pinguemisantiri Jesus Pitingomi pabisaicoontimari, carari pinasitanaca ora yogometaigapëmi ira pasiniatitiro Irinibare Tosorintsi. ¿Pairo piquemisantobitobëri? <sup>6</sup> Aintaca ira obaquina teca nanibate caninasati, carari aiti tojai nigótagueti. Pigóiguëna cara nigóti aroquenta noniagaca cara ninasegui obirojeguiquë. <sup>7</sup> ¿Pijitaiguë nacantagueti te onganinate jirai cara nocomantaiguëmiro Irinibare Tosorintsi cara te nongoicotaiguemi? Nacanquero

arota nomitocoiguemi. <sup>8</sup> Nágobëri iguireguite basini quemisantatsiri. Ipagantënari cara nogometaiguemi. <sup>9</sup> Iroontita natiomotaiguëmi, aro nocoguitiabeca, carari te nongomantimi. Ainta ipaniaigapa Maseroniaquë quemisantatsiri yamapënari quirequi. Jirai tesonori nongoicotimi obirojegui, querootisati aiquenta quero nobomirintsitaiguimi. <sup>10</sup> Nigóque irooti icocaquina Quirisito. Nacanquineri catingasati. Yamai nongomantaiguëri antagaisati Acayasati cara te nongoicotaiguemi jirai teatisati yamai. <sup>11</sup> ¿Pairo nacantobique negaca? ¿Pijitaiguë te nanintaiguemi? Igóque Tosorintsi aisonori nanintasantaiguëmi. <sup>12</sup> Carari nocogui nogótacagaiguemi te nangantimari ibega ira basini ogometaigabitimi, yamatobitaiguëmi. Popaiguëri, iroro yogometaguëquimi iriro. Naanti tesonori nongoicotimi cara ininti iriro. <sup>13</sup> Te iragátaigueri iriro Tosorintsi. Yamatobitaiguëmi. Iroonti icantomemegacari iragátane Quirisito. <sup>14</sup> Quero piquemisantiri, irianti matobiantatsiri. Aisati icantaigari ibega Satanás yamatobianti. Yosiacari iriro caninari ironomire Tosorintsi carari cagari. <sup>15</sup> Aisa icanta ira quemisantiri Satanás; yosiacagantomemegasitacari ira quemisantiri Tosorintsi. Icoqui iraniacaninataigueri iriro matsiguenga. Carari aiquenta ingasitígataiguëri Tosorintsi, ingasitasanotacaqueri Sharincabeniquë.

*Tojai itsipiriobiqueri Quirisito Paboro, ibataiguëri ira quisanijintaiguëri Corintoquë.*

<sup>16</sup> Nagatsitaimiro: quero pijitasitaiguina te naneicotima. Carari pijitinaca te nogóte,

jemita. Pinintacaguina nongomantëgotima arosata naati. <sup>17</sup> Te iriro cantinane Atingomi cara nongomantëgotima, te ira iraguibatima Iriati. Carari noguibatata naro cantaguina ira te iraneicotima. <sup>18</sup> Yoguibataiga iraegui quisaneintaiguina, pëgatsataiguina. Aisati naro nangantaiguëmari ibegaiga iriro, naguibatëma arosata. <sup>19</sup> Pijitaigabitaca pigóiguë obianti, carari pabetaiguëri ira te iraneicotima, te irogótocotima. Pitsoinguëna naro. ¿Teco aisonori? <sup>20</sup> Irari matobitaiguëmi, te pitsoingaugueri iriro. Tojai imerataiguëmi, yágabitsataiguëmiri piguireguate, ipasaborotaiguëmi, yoguibatata catingasatiquë obirojeguiquë. ¿Teco aisonori?

<sup>21</sup> Te nangantimari ibega iriro, nipasiquiquero. Tojai yoguibatata iriro, aisati noguibatata naro aisatime nacantabeca te naneicotima naro. <sup>22</sup> Yoguibatatabitaca irironta ebereo. Aisa naro jorío. Imatsiguengataigacari Isirael, ira icoiguë Tosorintsi. Aitosati nacantari naro. Ijitaiga icharineegui Abaram jirai. Naro matsiguengatari Abaram aisati. <sup>23</sup> Icantasitaigaca: “Nacantaiguineri Quirisito ora icocaquina”. Carari tojai nobataiguëri naro. ¿Pairo nobabirique naro? Aisonori tojai nacanquineri Quirisito ora icocaquina; iroro yomingapiantaigabitëna iromingamentopaguequë. Tojai ipatatapinintaiguëna. Tojai nacamopiantabitaca; icogasantaguibitaca iróguiname. <sup>24</sup> Ipatatapinintaiguëna jorío, ocarati 39 ipatatëna. Aisa ocanta basiniquë cataguiteri ipatataguëna 39. Aisati basini cataguiteri irooti pabocorooti cataguiteri



ipasatapinintaiguëna nomatsiguenga. <sup>25</sup> Aisati ipasataiguëna anchaquiquë Iromasati. Aisati basiniquë cataguiteri. Aisa basini, maba ipasataiguëna anchaquiquë. Patiro ibasegaiguëna mopëpaguequë. Tojai naquenantacaró oquibe pitotsi; ocaraque maba nitsiticoque oquibequë angaare. Nogabisë patiro cataguiteri aisati patiro tsitiniri cara angaarequë oquibe. <sup>26</sup> Tojai naquenagueque naquenguitsatagueque. Tojai naniaquero cobeingaripague. Natsipiriabeca cara pënibaqueme nojogatëma nijapaguequë, aisati cara icositaigabaquina cosirinti, cara isariaigabitëna nomatsiguenga iróguiname, aisati cara basiniati matsiguenga icogaigabitaca iróguiname. Yogamagaigabitëna poeboropaguequë aisati nacamabeca cara tera ontimingani. Pënibaqueme nojogatëma oquibequë angaare. Aisati yogasëretacaquena ira quemisantomemegacha. <sup>27</sup> Tojai natarobacaatasantë, tojai opomirintsitomoquina. Tojai tsitiniri te nasame te nomagoree, natsipiriaquero natasegane aisati nomire. Tojai nitica, aisati nacatsingaque tenta ine pite nomanchaqui. <sup>28</sup> Aisati përosati naquengasëretopiantaiguëri opiguemisantaneegui negarapagueca yapatobiritaigacari Atingomi Jesoquirisito. Nocogasanoti aiquero inguemisantasantaiganaque. (Aroque nobataiguëri omagaro ira quisaiguina cara obiroquë.)

<sup>29</sup> Aintaca opiguemisantane te inguemisantasante, te irogótasante, nogasëreca naro. Aintaca antaqueri te onganinate, naguisasërequeri naro.

<sup>30</sup> Aro noguibataca, carari nocomantaiguëmiro

oca arota pigóontimaro te naro cantasitimarone pairoraca; te nasintsite naro, Irianti Tosorintsi cantaquinaro <sup>31</sup> Ira Iriri Atingomi Jesoquirisito. Intsome antingomintasantimari përosati Irironta caninarisonoriguinte. Igóque Iriro cara te nontsoiguema. <sup>32</sup> Jirai ainta itingomi jítacha Aretas. Igáqueri basini cara poeboroquë ojita Tamásico iragáantiri Tamásicosati. Iriro cogabitacha irácagantiname. Icogaigabitëna soraropague <sup>33</sup> carari yágaiganaquina nopiguemisantane cara iroticoroquë cara ishongarori poeboro. Carari aiti omoro jonoquë. Yotetaiguëna oquibequë cantiri, yoguëtocoquina sotoquë, yomisiganëna. Aro nisigopitanacari itingomi.

## 12

### *Cara yoniagacari Paboro Tosorintsi.*

<sup>1</sup> Pinetse, te onganinate nongomantëgotima naati, carari naninti nongomantimi ora icomantëna Atingomi aisati ora yoniaguëna. <sup>2-3</sup> Yamai ocaraque <sup>14</sup> osarini yáganëna Atingomi canta Jonogaguitequë, cara ocaninaguitetasanotapë. Te nogóte antagaisatica yáganëna nobatsa teca iroonti nasëre yáganë. Paniro igóti Tosorintsi. <sup>4</sup> Paniro nigóti naro aisonori yáganëna canta Jonogaguitequë, cara ocaninaguitetasanotapë. Tigueti nangantima nongomantimi ora naquemaque teatisati ora naniaque tenta ine nanibare nongomantanquima. Aisati te iraninte Tosorintsi nongomantaiguemiro. <sup>5</sup> Tojai nacaninabenquero

ora naniagueque, carari tigueti naguibatima naati, tenta nongomeite naro. Te nangantëmate naanti, Irianti Tosorintsi icantacaquina pairoraca; iro-ro nacaninabentaguëtanëri Iriro. <sup>6</sup> Arome nongogue naguibatimame ora nacanque naro, quero nitsoinga aisonorinta ora nongomantaiguëmi, aisonori yáganëna Tosorintsi jonoquë. Carari quero ninibatëgotiro ora yoniaguëna canta. Patiro nocogui irogóontaiguena matsiguenga ora iniaiguëna nacanque aisati ora iquemaguëna ninibati. <sup>7</sup> Aiti tojai igótacaquina Tosorintsi yoniaguëna carari te ingocaguina naguibatëgotima. Iro-ro Tosorintsi inintacaqueri Satanás itsipiriacaquina. Yobomirintsitina aisati ocanta cara nosotaa totseiquë arota quero noguibatëgota. <sup>8</sup> Ocaraque maba namanabecari Atingomi cara irágajinaro, <sup>9</sup> carari canquina: “Nacábintsëmi Naro. Aroque. Quero pininti basini. Pinguemisantina. Quero noguibegajimi, caraanti natasongobenquimi arota pabetiro ora pitsipiriaque. Cara pigóti tigueti pingantiro pairoraca tenta pisintsite obi-ro, aro nagobiacaquemi noniaguëmaro obi-roquë nasi nasintsire”.

Aro yamai nacaninabentanëri aro-quentá tigueti nangantima nangantëmatiro pairorapagueraca naro. Irianti Quirisito cantaquinaro yoniaganquinaro isintsire. <sup>10</sup> Iro-ro nobesëreobicari Quirisito cara te nasintsite, cara najanaitë, cara nocoguitiaca, cara isërontaiguëna matsiguenga, cara icantaguebiri-quina catsimari, cara natsipiriobiqueri Quirisito pairoraca. Nacaninatanë; nigóque te nagabeiro naneni carari

yagobiacaquinaro Iriro. Yosintsitëna.

*Caninasati icanque Paboro cara itimi Corintiquë.*

<sup>11</sup> Nocomantëgotaca naro, carari te nanintiro. Caninataqueme piniacaninatiname obiro, pingomantëgotiname, carari te pingantiro. Iroto naquenguitsatocotaguëca naro. Nigóca te nongomeite, carari te irobataiguena ira ogometaigapëmi ira piniacaninataigabaque.

<sup>12</sup> Jirai, cara natsibataiguëmi, antsinisati nogometaiguëmi, nigótacagaiguëmi aisonori igáquena Tosorintsi. Itasongaguetacaquina ora terai piniaiguero jirai; aisa nacanque tojai ora piquenganeintantaiganaca.

<sup>13</sup> Nacantaiguëmi nacantacagaiguëmi ibegaiga antagaisati quemisantatsiri ira botoibiritari Quirisito negaraca ini. Paniro obiro, te nobomirintsitaiguemi te nangantimi: “Pomena ora nocoguitiaca”. ¿Pijitaiguëco caninataqueme nangantimime? Quero piguisabiritinero cara te nongoicotaiguemi.

<sup>14</sup> Jirai piteque niáque naniaigaimi; yamai naninti najátasitaigaimi aitosati. Quero nobomirintsitimi tenta nanintiro pasiatu. Patiro nococagaiguëmi obiro pinguemisantaigabaquina. Nosiacagantimi ibegaiga notomipague. Te onganinate janequi papiantirine ira casintari, carari ocomeiti iriri imëri itomi ora coguitiomotari.

<sup>15</sup> Nocogasanti nomitocoiguemi. Aroca nopëñabentasantobitimiri omagaro nasiati, jemita. Aroca nangamobitaiguëmi, jemita. Nocogasanti nanguemisantacaquemi. Tojai

nanintasanoigabitimi obiro, carajenga obirojegui arosataanti picábintsëna. <sup>16</sup> Aintapague obiroquë icantaiguë: “Aisonori, te ingoicotái Paboro, carari ainta yamatobianti iriro. Igóque iramatobicái irágantëmaro pairoraca”. <sup>17</sup> ¿Aroco yamatobitaigapëmi ira nigátaguëque obiroquë? <sup>18</sup> Cani jirai nigáquemiri Tito, aisati nigáquemiri itsipa opiguemisantane. ¿Aitico te ingantaiguemi caninasati? ¿Yágabitsapëmico pairoraca Tito? ¿Teco aisa ingantima nibega naro: te ingoicotimi?

*Tojai yogasëretocoqueri Corintosati Paboro.*

<sup>19</sup> Pijítasitaigabita patiro nocogui piniacani-nataiguena. Teni. Naquemisanquerinta Quirisito, patiro nocogasanti nanguemisantacagaiguemi obirojegui aisati. Igóque Tosorintsi nancantaiguëmiro ora aisonori. <sup>20</sup> Yamai notsoroico-quemi cara najátasiquemica naniaigapaimi, quero naniacaninataigapaimi. Aisati notsoroque aroca quero piniacaninataiguina naro. Notsoroque naniaigapëmi piguisatsatobaga, pijonobaga, piguisaneintocotobaga, pisintsitsatobaga, picantocotasitaguëto, comanoroni picantocotobaga te ongemeite, pijicaninataca paniropague, te pintiomotobaguima caninasati. <sup>21</sup> Notsoroque cara naretajimica aisati, nogasëretocotaigapëmi. Notsoroque iraguipasiguitënaca Tosorintsi përosati aintapague obiroquë icantaguëtiro te onganinate, aisati terainta irojocajiro ora cagaro caninatatsi: ira antaguëtiro tsinanepague; aguimintaro iina; ira antiro pairoraca ora icogui iriro; omagaro cantacha nega.

# 13

*Icoque Paboro inguemisantasantacagaigueri Corintosati.*

<sup>1</sup> Jirai piteque naniaiguëmi, yamai nocogaji naniaigaantimi aitosati. Carari nongomantëgotagapëmiri ira cantaguetatsi te ongomeite aisa ocanta ocanti Sanguenari jirai:

Aintaca pite queroca maba ingomantëgotasantëri ira cantaguetiro te onganinate.

<sup>2</sup> Jirai piteque nacantaigabitacari antaguetatsiri te ongomeite, yamai queroca ijocajiro ora icantagueti quimingaro, nanguisatsataigapëri. Quero nacantaneintëgotapairi aisati.

<sup>3</sup> Aique pigóiganaque ora picogaiguë: aisonorica nogabisëmiro irinibare Quirisito inibatacaquina. Te intsoroguëmatimi Irïro, inguisëgotaguëmiro ora te onganinate queroca pobetsicasëreta.

<sup>4</sup> Ipëicotaigabitacari Jesus jirai, te irisintsite, carari yagobiacaqueri itasongobenqueri Tosorintsi, yoganiatairi. Yamai isintsitasanti. Te nasintsite naroequi, nacantari Quirisito jirai. Carari itasongantacaquina, iragabiacaquina nangasitígataiguëri ira cantaguetatsi te ongomeite.

<sup>5</sup> Pigóontaguema obiati. Pigóigue aisonorica piquemisantasantaiguëri Quirisito. ¿Teco pigóte coshoni yogaguëmi Quirisito, yogabisaicotaigaimi inampëmi? Teca coshoni iroguimi, teni pinguemisantaigueri.

<sup>6</sup> Carari nocogui pigóigue obiro cara naquemisantasantaiguëri naroequi.

<sup>7</sup> Namanocotaiguëmi Tosorintsi cara iromitocoiguemi quero picantagueti ora te

onganinate. Te nongogabetima piniacaninatina; iroonti naninti piganinatasantaiganaquema. Jemita naroca piniacaninati obirojegui. <sup>8</sup> Tigueti nangantiro nomasiniatitiro Irinibare Tosorintsi, iroronta aisonori. Te notsoinguiro. Patiro nocomantantaguetaiguëro catingasati arota inguemisantasantobëro matsiguenga. <sup>9</sup> Nacaninataiguë cara piquemisantaiguë, jemita queroca piniacaninataiguina. Tojai nococagaiguëmi pinguemisantasantaiganaque. Irooti namanocotopiantimi Tosorintsi iromitocoiguemi aiqero pinguemisasantanëtigue. <sup>10</sup> Iroero nasanguenataguëtaiguëmi yamai, nasintsitsataiguëmi arota quero nasintsitsapëmi cara naretaigapëmi aisati. Igáquina Atingomi cara nangantacagaiguimiro caninari, carari teni naninte natsipiriacaiguemi. Nocogui nomitocotaiguemi pinguemisantaiguë caninasati.

### *Ibetsataigari.*

<sup>11</sup> Aro yamai, nopiguemisantacagane, pinganinabentaiguëri Quirisito. Pobetsicasëretaiguema quero pogatsitairo te onganinate. Pinguiancagobaguima ora icocagaiguëmi Atingomi Jesoquisito. Pinguengasëretagobaguima, piniacaninatobaganëma; aique coshoni irogaiguëmi Tosorintsi iromagoriasëretagaiguëmi tojainta inintasantaiguëmi. <sup>12</sup> Pobetsatobaguima, págacaninatobaguima. Ibetsataiguimi obirojegui antagaisati opiguemisantane yaca. <sup>13-14</sup> Yamai nocogui ingábintsaiguemita Atingomi Jesoquisito, aisati irogótacagaiguemita Tosorintsi atí ocanta

cara inintasantaiguëmi, aitosati coshoni  
ogaiguemita Caninaro Isëre Tosorintsi.  
Aro ocarati ora nasanguenataiguëmi. *Paboro*



**Irinibare Tosorintsi Ocomantëgotëri**  
**Antigomi Jesoquirisito**  
**New Testament in Nomatsiguenga**  
**(PE:not:Nomatsiguenga)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nomatsiguenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nomatsiguenga [not], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nomatsiguenga

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

cc057d06-df39-5d12-b492-cf028fb9485d